

# Dansk – tjekkisk oversætterseminar

## Seminář pro překladatele z dánštiny

*eller*

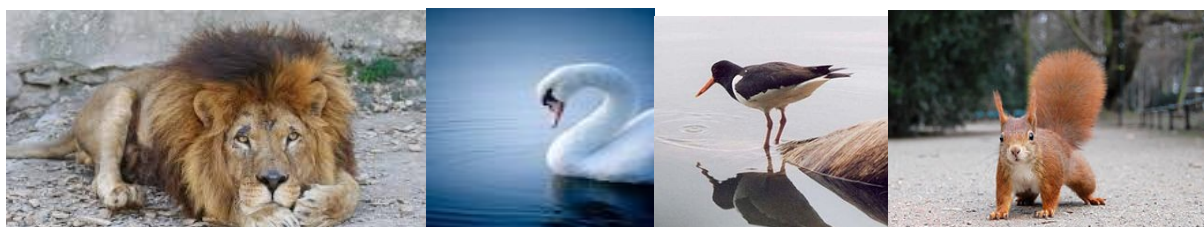
*Kunsten at lave tjekkede oversættelser*

*aneb*

*Jak je důležité míti fištron, ale nebýt kujon*

**13.-14. maj 2016**

Karlsuniversitetet, Prag (FFUK, nám. Jana Palacha, Prag 1, lokale nr. 201)



fodnote<sup>1</sup>

### **Fredag 13.5. 2016**

- 13.45 **Søren Beltoft** orienterer om støtteordninger  
Den danske ambassadør i Tjekkiet, Christian Hoppe, kommer og hilser på deltagerne  
Účastníky semináře pozdraví dánský velvyslanec v ČR **Christian Hoppe**
- 14.00-15.00 **Lars Trap-Jensen** (Det Danske Sprog- og Litteraturselskab):  
„Det Danske Sprog- og Litteraturselskab og sproglige hjælpemidler for oversættere“
- 15.00-15.30 **Jiří Rejzek** (FF UK Prag):  
„Čeština aktuálně“ (Det tjekkiske sprog lige nu)
- 15.30 Kaffepause
- 16.00-16.45 **Pia Juul**: „At oversætte og blive oversat“
- 16.45-17.15 **Petr Eliáš** (forlaget Albatros):  
„Český knižní trh dětem“ (Det tjekkiske bogmarked – for børn)
- 18.00 Middag med oversætterne, forfatterne og de danskstuderende;  
*U Dobřenských, Praha I*
- 20.00 Nordisk litterær aften (Svět knihy 2016) – dem, der gerne vil deltage

### **Lørdag 14.5. 2016**

---

<sup>1</sup> Eksempler på de dyr, der hyppigst trækkes i manegen som vore landes nationaldyr.

- 9.00-9.45 **Urd Johannsen, Niels Jákup Thomsen** (FarLit):  
„Færøsk samtidslitteratur med et kort historisk tilbageblik“
- 9.45-10.30 **Kirsten Thisted** (Københavns Universitet):  
„Grønlandsk samtidslitteratur“
- 10.30 Kaffepause
- 11.00-12.30 **Workshop I.** „At oversætte om Grønland“  
Tovholder Zdeněk Lyčka
- Workshop II.** „Konkrete oversættelsesproblemer“  
Tovholder Helena Březinová
- 12.45 Middag